

# AGGASĀVIKĀ BHIKKHUNĪ

## THE GREAT NUN DISCIPLES

TRANSLATED BY ĀNANDAJOTI BHIKKHU





# Aggasāvikā Bhikkhunī

## The Great Nun Disciples

Translated by Ānandajoti Bhikkhu

**Rattaññūnaṃ Bhikkhunīnaṃ, Gotamī Jinamātuchā**

Gotamī, the Buddha's step-mother, amongst those Nuns of long standing

**Ṭhapitā aggaṭṭhānamhi, sadā sotthim karotu no! [1]**

Is placed in the first position, (through that) may we always be safe!

**Mahā paññānam-aggatṭhā Khemātherī ti pākaṭā,**

The first amongst those of great wisdom is the renowned elder Khemā,

**Sāvikā Buddhaseṭṭhassa sadā sotthim karotu no! [2]**

Disciple of the excellent Buddha, may we always be safe!

**Therī Uppalavaṇṇā ca iddhimantīnam-uttamā**

The elder Uppalavaṇṇā is supreme amongst those with power

**Sāvikā Buddhaseṭṭhassa sadā sotthim karotu no! [3]**

Disciple of the excellent Buddha, may we always be safe!

**Vinayadhārīnam-aggā Paṭācārā-ti vissutā,**

Amongst those who uphold Discipline, first is the famous Paṭācārā,

**Ṭhapitā aggaṭṭhānamhi, sadā sotthim karotu no! [4]**

Who is placed in first position, (through that) may we always be safe!

**Dhammakathikānaṃ pavarā Dhammadinnā-ti nāmikā**

Amongst those who speak on Dhamma, the noble one called Dhammadinnā

**Ṭhapitā aggaṭṭhānamhi, sadā sotthim karotu no! [5]**

Is placed in the first position, (through that) may we always be safe!

**Jhāyikānaṃ bhikkhunīnam Nandā Therī ti nāma sā**

Amongst those who attain absorption, the Elder called Nandā

**Aggaṭṭhānāthitā āhu, sadā sotthim karotu no! [6]**

Is said to hold first position, (through that) may we always be safe!



**Āraddhaviriyaṇaṃ aggā Soṇā Therī ti nāmiḱā**

Amongst those who stir up energy, the Elder called Soṇā is first

**Ṭhapitā tattha ṭhānamhi, sadā sotthim karotu no! [7]**

(She) is placed in that position, (through that) may we always be safe!

**Dibbacakkhukānam-aggā Sakulā iti vissutā,**

Amongst those with Divine-Eyes, the famous Sakulā is the first,

**Visuddhanayanā sā pi, sadā sotthim karotu no! [8]**

She who has purified her eyes, (through that) may we always be safe!

**Kuṇḍalakesī Bhikkhunī khippābhiññānam-uttamā,**

The Nun Kuṇḍalakesī is supreme 'mongst those with quick knowledge,

**Ṭhapitā yeva ṭhānamhi sadā sotthim karotu no! [9]**

(She is) placed in first position, (through that) may we always be safe!

**Therī Bhaddā Kapilānī pubbjātīnam-anussarī**

The elder Bhaddā Kapilā, amongst those who recall past lives,

**Tāsaṃ yeva Bhikkhunīnaṃ, sadā sotthim karotu no! [10]**

(Is the first) amongst (all) those Nuns, (through that) may we always be safe!

**Therī tu Bhaddā Kaccānā mahābhiññānam-uttamā**

The elder Bhaddā Kaccānā is supreme amongst those with deep knowledge

**Jinena sukhadukkhaṃ sā, sadā sotthim karotu no! [11]**

Through conquering pleasure and pain, (through that) may we always be safe!

**Lūkhacīvaradhārīnaṃ aggā Kisā pi Gotamī,**

Amongst those who wear rough robes the first is (called) Kisā Gotamī,

**Ṭhapitā aggaṭṭhānamhi sadā sotthim karotu no! [12]**

(She) is placed in first position, (through that) may we always be safe!

**Sigālamātā Bhikkhunī saddhādhimuttānam-uttamā,**

The Nun Sigāla's Mother is supreme amongst the faith-released,

**Karotu no mahāsantiṃ, ārogyañ-ca sukhaṃ sadā! [13]**

(Through that) may we have great peace, good health and happiness forever!

**Aññā Bhikkhuniyo sabbā nānāguṇadharā bahū,**  
Of the other Nuns they all had many and quite diverse virtues,

**Pārentu no sabbabhayā sokarogādisambhavā, [14]**  
They protect us from all fears, grief and disease that has arisen,

**Sotapannādayo sekkhā saddhāpaññāsīlādikā,**  
Those in training, having faith, wisdom, virtue and so forth, beginning with Stream-Enterers,

**Bhāgaso kilesadhanā sadā sotthim karotu no! [15]**  
Have burned a portion of their defilements, (through that) may we always be safe!